

## Directrices para Voluntarios

Recientemente, el Estado y el Distrito han actualizado sus requisitos para los voluntarios/acompañantes de las escuelas públicas.

CUALQUIER VOLUNTARIO/ACOMPÑANTE QUE SEA RESPONSABLE DE ESTUDIANTES CON UN MIEMBRO DEL PERSONAL DE RED CLAY PRESENTE DEBE TENER LO SIGUIENTE:

DOCUMENTO	LUGAR
1. Carta de Confidencialidad	Permanece en el edificio
2. Solicitud de Autorización del Registro de Protección de Menores de Delaware	Completada en línea
3. <b>**Recibo de Verificación-</b> de Antecedentes Criminales	Enviado a Recursos Humanos
4. Evaluación de Riesgo de Tuberculosis o Formulario de prueba PPD Mantoux	Va a la Enfermera Escolar

**\*\* Sólo si el voluntario/acompañante es responsable de los estudiantes sin la supervisión directa de un miembro del personal de Red Clay presente.**

### **DIRECTORES DEPORTIVOS- Por favor, consultar las instrucciones especiales adicionales en la página 2.**

Una persona del edificio debe ser responsable del programa de voluntariado. Se debe dar un nombre de contacto a Recursos Humanos. TODOS los formularios de voluntarios del edificio deben entregarse al coordinador para que los revise y registre antes de enviarlos a Recursos Humanos. Debe mantenerse un registro (hoja de cálculo) con la lista de todos los voluntarios y los formularios que se han recibido de ellos.

Es responsabilidad del coordinador de voluntarios de la escuela asegurarse de que los formularios contengan el nombre de la escuela. La mejor manera de hacerlo es crear una COPIA MAESTRA DE LOS FORMULARIOS con el nombre de la escuela, y usar esa copia maestra para hacer todas las demás copias. **TODOS LOS FORMULARIOS ENVIADOS A RECURSOS HUMANOS DEBEN TENER LA DIRECCIÓN DEL REMITENTE DE LA ESCUELA EN EL SOBRE.** Los formularios enviados a Recursos Humanos que no contengan la información requerida serán devueltos al coordinador de la escuela.

Su **paquete de voluntariado** debe contener lo siguiente:

1. CARTA DE CONFIDENCIALIDAD
2. ENLACE A LA SOLICITUD EN LINEA DEL REGISTRO DE PROTECCIÓN DE MENORES - tarifa en línea de \$14.00 y FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO DEL REGISTRO DE PROTECCIÓN DE MENORES
3. CONTACTO DE POLICÍA ESTATAL - HOJA DE INFORMACIÓN
4. EVALUACIÓN DEL RIESGO DE TB

TODOS LOS FORMULARIOS ESTÁN DISPONIBLES EN LA INTRANET  FORMULARIOS  VOLUNTARIO

## CARTA DE CONFIDENCIALIDAD- (VER ADJUNTA)

### FORMULARIO DE SOLICITUD DEL REGISTRO DE PROTECCIÓN DE MENORES DE DELAWARE -

Debe ser completado en línea en el enlace que aparece a continuación. La tarifa es de \$14.00 y se paga en línea con una tarjeta de débito o crédito en el momento de la inscripción. Haga clic en la casilla de **NUEVO REGISTRO INDIVIDUAL** y siga las instrucciones. El número de identificación de la agencia es 352 y el número de contacto de la agencia es 28099. Los resultados serán enviados automáticamente a Recursos Humanos de Red Clay.

<https://childprotectionregistry.delaware.gov>

### EVALUACIÓN DE RIESGO DE TUBERCULOSIS

Este formulario es completado por el voluntario y debe ser entregado a la enfermera de la escuela para su revisión y archivo. **NO ENVÍE ESTOS FORMULARIOS A RECURSOS HUMANOS.** Deben anotarse como recibidos en la Hoja de Registro de Voluntarios, pero ser archivados por la enfermera de la escuela. La enfermera debe notificar al coordinador de voluntarios si alguien tiene una restricción para ser voluntario, y luego ponerse en contacto directamente con el voluntario para resolver el tema.

### ANTECEDENTES PENALES

1. Contacto de la policía estatal - hoja de información (adjunta)
2. El voluntario debe identificarse como **VOLUNTARIO DE ESCUELA PÚBLICA** - Tarifa de \$18.00
3. El voluntario debe traer el "Recibo de Verificación" a la escuela para ser registrado en la hoja de cálculo, luego el "Recibo de Verificación" debe ser enviado a Recursos Humanos tan pronto como sea recibido. (El voluntario recibirá este formulario en el momento de la toma de huellas digitales)
4. Los informes de antecedentes penales enviados al voluntario no son aceptables. Recursos Humanos recibirá el mismo informe de la Oficina Estatal de Identificación. Los voluntarios deben tomarse las huellas digitales a través de este proceso. **NO PODEMOS ACEPTAR RESULTADOS DE OTRAS AGENCIAS.**

## **INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA LOS DIRECTORES DEPORTIVOS**

1. Todos los entrenadores auxiliares deben tener una verificación de antecedentes penales recientes (fecha dentro de 1 año de la fecha de contratación).
2. Solicitud del Registro de Protección de Menores de Delaware (en línea) - Enviar el recibo a Recursos Humanos
3. La lista de control de los Directores Deportivos debe estar incluida en el paquete.
4. Formulario de recomendación de entrenador voluntario.
5. Los paquetes completados deben ser enviados a Myrna Laws, Recursos Humanos, Oficina del Distrito RCCSD. Myrna Laws entregará los paquetes a Mark Pruitt para que los firme.

Los coordinadores de voluntarios deben enviar una lista de Voluntarios a Donna Wirt en la oficina del distrito a [donna.wirt@redclay.k12.de.us](mailto:donna.wirt@redclay.k12.de.us) para fines de seguimiento por parte del Estado.



Estimado Voluntario/Acompañante:

Gracias por ofrecer su tiempo y talento para ayudar a nuestra comunidad escolar. En el interés de asegurar una experiencia segura y positiva para todos los miembros de nuestra comunidad escolar, se requiere que los voluntarios/accompañantes completen un **Formulario de Confidencialidad, una Solicitud de Autorización del Registro de Protección de Menores de Delaware, un formulario de Evaluación de Riesgo de Tuberculosis o formulario de prueba PPD Mantoux, y un \*Recibo de Verificación de Antecedentes Penales (\*sólo si el voluntario es responsable de los estudiantes sin la supervisión directa de un miembro del Personal de Red Clay).**

### **CONFIDENCIALIDAD**

Al trabajar con estudiantes individuales y/o pequeños grupos de estudiantes, tenemos que asegurarnos de que estamos respetando el derecho de cada estudiante a la confidencialidad. El progreso de un alumno y/o el comportamiento que muestra es información confidencial y no debe compartirse fuera del entorno de la actividad voluntaria. Es responsabilidad del personal educativo comunicar dicho progreso a los padres y a otros miembros del personal apropiados. Apreciamos mucho su comprensión y adhesión a esta cuestión tan crítica.

### **EXPECTATIVAS Y DIRECTRICES**

Se les pedirá a los voluntarios que presenten su licencia de conducir al entrar.

Se les pedirá a los voluntarios que lleven una etiqueta con su nombre o un cordón que les identifique como voluntarios.

Se pide a los voluntarios que lleguen puntualmente.

Si los voluntarios tienen que cancelar o cambiar su horario, por favor, ponerse en contacto con la escuela lo antes posible.

Se les pide a los voluntarios que se abstengan de realizar excursiones fuera de los lugares previstos.

### **ACOMPÑANTES DE EXCURSIONES: Información exigida:**

- Formulario de Confidencialidad
- Solicitud de Autorización del Registro de Protección de Menores de Delaware (tarifa \$14.00, presentar el recibo)
- [www.childprotectionregistry.delaware.gov](http://www.childprotectionregistry.delaware.gov)
- Formulario de Evaluación de Riesgo de Tuberculosis o formulario de prueba PPD Mantoux

Los acompañantes deben ser los padres o tutores legales del niño que asiste a la excursión.

Se espera que los acompañantes usen el transporte organizado por el distrito (por ejemplo, el autobús) para ir y volver de la excursión.

Los acompañantes deben seguir la dirección y las instrucciones del personal respecto a la delimitación de las responsabilidades de los acompañantes.

He leído la información proporcionada y comprendo las expectativas y directrices asociadas con la actividad de voluntario/accompañante en el entorno escolar.

Estoy de acuerdo en respetar el derecho de cada niño/niña a la confidencialidad.

---

Firma del padre/madre/tutor legal

Fecha

---

Escribir el nombre de la firma en letra de imprenta



## Obtención de un certificado de antecedentes penales en Delaware

La comprobación de los antecedentes penales se obtiene a través de las huellas dactilares. Se debe presentar una identificación con foto, como una licencia de conducir válida o una identificación estatal (de cualquier estado). No se necesita una tarjeta de la seguridad social o un certificado de nacimiento.

La tarifa para una verificación de antecedentes penales del Estado de Delaware es de \$18.00-Los voluntarios escolares tienen derecho a esta tarifa.

La tarifa para una verificación de antecedentes penales estatales y federales (obligatoria por ley) es de \$65.00.

Las opciones de pago son en efectivo (excepto en el condado de Sussex), tarjetas de crédito o débito, cheques certificados, giros postales o cheques de empresa a nombre de "Delaware State Police". No aceptamos American Express o cheques personales.

## Sitios y Horarios de Funcionamiento

### CONDADO NEW CASTLE

La oficina se encuentra en la Tropa 2 de la Policía Estatal de Delaware, en la Ruta 40, en Bear, justo al oeste del Centro Comercial Fox Run, entre las rutas 72 y 896, frente al parque de paseo de Glasgow y al lado de la YMCA.

- De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 3:15 p.m.
- Para programar una cita, llamar al (302) 739-2528

Los resultados de los antecedentes penales certificados no se entregarán el mismo día. Los resultados serán enviados al destinatario tan pronto como sea operativamente posible.

### CONDADO KENT

Para mantener la coherencia con las directrices actuales de salud pública, esta oficina cambiará temporalmente de ser una instalación a la que se podía concurrir sin cita a una **con cita**. Llamar al 302-739-2528 para concertar una cita.

La oficina está ubicada en 655 South Bay Road, Suite 1B, Dover, DE 19901, en el Blue Hen Corporate Center. Entre al camino entre Kent County Levy Court y Firestone, y siga las señales de huellas dactilares.

- De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 3:15 p.m.
- Llamar al (302) 739-5871 para más información

Los resultados de los antecedentes penales certificados no se entregarán el mismo día. Los resultados serán enviados al destinatario tan pronto como sea operativamente posible.

**Por la salud y la seguridad de todos, todos los visitantes que entren en el edificio deben usar mascarilla.**

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE DELAWARE<sup>1</sup>**  
**CUESTIONARIO CONFIDENCIAL DE SALUD SOBRE TUBERCULOSIS (TB)**  
**PARA LOS VOLUNTARIOS DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS**

*Todos los estudiantes, empleados y voluntarios escolares deben someterse a pruebas de detección de la tuberculosis<sup>2</sup>. El propósito de este requisito es proteger a los niños en edad escolar de la exposición a la tuberculosis en el entorno escolar. Este cuestionario está diseñado para identificar a los voluntarios que PUEDAN haber estado expuestos a la tuberculosis y que, por lo tanto, necesiten más pruebas. Una persona designada por la escuela recogerá y controlará el cuestionario de salud, que se conservará en la oficina de la enfermera de la escuela de forma confidencial. El cuestionario debe completarse cada cinco años. El voluntario puede preferir presentar una constancia de prueba de detección de tuberculosis en lugar de completar el cuestionario.*

Por favor, considere las siguientes preguntas y marque solo **UNA respuesta** en el recuadro de abajo<sup>3</sup>:

<b>¿Puede responder “sí” a alguna de las siguientes preguntas?</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. En los últimos cinco años, ¿ha vivido o ha estado en contacto estrecho<sup>4</sup> con alguien que tuviera la enfermedad infecciosa de la tuberculosis activa?</li> <li>2. ¿Tiene en la actualidad alguno de los siguientes síntomas que no se explican y que han durado al menos tres semanas?  Tos                      Fiebre  Sudores nocturnos    Pérdida de peso</li> <li>3. ¿Ha tenido alguna vez una prueba de VIH positiva?</li> <li>4. En los últimos cinco años, ¿ha consumido alguna vez drogas ilegales por vía intravenosa?</li> <li>5. En los últimos cinco años, ¿ha estado encarcelado/a?</li> <li>6. En los últimos cinco años, ¿ha estado sin hogar y ha vivido en un albergue o con otras personas ajenas a su familia que no tenían hogar?</li> <li>7. Para las dos siguientes preguntas, consulte la lista de países con tuberculosis endémica proporcionada por la División de Salud Pública de Delaware.  - En los últimos cinco años, ¿ha permanecido/vivido en uno de estos países durante 1 mes o más?  - En los últimos cinco años, ¿ha vivido o ha estado en contacto estrecho con alguien que haya permanecido/vivido en uno de estos países durante 1 mes o más?</li> </ol>	SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>

Si ha marcado la casilla SÍ, deberá presentar (en un plazo de 2 semanas) una verificación de un profesional de la salud matriculado o de la División de Salud Pública de que no existe ninguna amenaza de contagio.

<p>¿Ha tenido alguna vez un resultado positivo en una prueba cutánea de la tuberculosis? Sí <input type="checkbox"/>      NO <input type="checkbox"/></p> <p>Si marcó <u>sí</u>, <u>debe</u> presentar documentación relativa al estado actual de la enfermedad antes de ser asignado como voluntario.</p>
--

Estos requisitos son para la seguridad de nuestra escuela y para su salud personal. Los profesionales de la salud recomiendan la prueba de detección de la tuberculosis para cualquier persona que esté en riesgo. Las pruebas de rutina, utilizando la prueba cutánea de la tuberculina Mantoux o un análisis de sangre para detectar tuberculosis, como la prueba de tuberculosis *Quantiferon Gold*, pueden detectar si una persona ha estado expuesta a la tuberculosis. La identificación precoz de la infección y el completar un tratamiento antibiótico reducen significativamente la posibilidad de desarrollar una enfermedad de tuberculosis activa a lo largo de la vida de las personas infectadas.

Si tiene alguna pregunta sobre su riesgo de infección, hable con su profesional de atención médica o planea hablar sobre el tema en su próximo examen físico. Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el Programa de Eliminación de la Tuberculosis de la División de Salud Pública de Delaware, llamando al 302-744-1050.

<sup>1</sup> Desarrollado en colaboración con la División de Salud Pública de Delaware, con modificaciones hechas el 7/2010 y el 1 de julio de 2013.

<sup>2</sup> La Regulación 805 puede ser vista en <http://regulations.delaware.gov/AdminCode/title14/800/805>.

<sup>3</sup> A fin de mantener la confidencialidad de la información médica, el voluntario no debe brindar una respuesta individual a cada pregunta. La respuesta “sí” del voluntario indica que al menos una de las siete preguntas es correcta, lo cual significa una posible exposición. El voluntario no debe indicar cuál de las preguntas es. El voluntario puede preferir brindar evidencia de la prueba de la tuberculosis en vez de completar el cuestionario.

<sup>4</sup> Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) describen a un “contacto estrecho” como un contacto prolongado, frecuente o intenso con una persona con tuberculosis mientras dicha persona estaba infectada.